

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Satoralja-Ujhely, főtéér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknel minden garmond szó  
4 fill., vastagabbi betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Szirmay István  
felelős szerkesztő.

Andor Károly  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,  
negyedévre 3 k.r.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknel minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
terméérték szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknel ár  
kedvezmény.

## Megint a közjog.

Írta: Szirmay István.

— jul. 9.

Évek óta úgy van már az, hogy mikor Péter Pál napja körül a nagy alföldi rónán megcsendül a kasza s a fürge sarló nyomán rendbe dül a kalász, bent a törvényhozás palotájában közjogi viták szoktak kerekedni. Így volt ez tavaly is, sőt így volt ez már — egy-két kivétellel — évek hosszú sora óta mindig. A budapesti szabók már tavaszszal hozzáfognak az ugynevezett obstrukciós nyári ruhák készeléséhez, hogy a nagy szócsaták izzó levegőjében szellős lebernyegekből hevülhessenek a hazáért annak fáradságot nem ismerő atyái.

A mily bizonyos volt tehát, hogy az idén is lesz nyár, épp' oly bizonyos volt, hogy a nyári hőségben megint közjogilag fogunk izzadni. Sőt az idén annál bizonyosabb volt, mert előre láthattuk, hogy a Bánffy Dezső politikai vetései körülbelül egy időben fognak megérni az igazi kalászokkal. Nohát megérték, elkezdődött az aratás, sőt olyan rapid halad, hogy immár a cséplésnél tartunk. A vezérek legalább — Bánffy, Tisza és Apponyi naponként elcsépelik egymást. Egyik nap a Bánffyé, másik a Tiszáé, a harmadik pedig az Apponyié. Folyik a cséplés — azaz itt talán helyesebb: a cséplés; vigan és váltakozó derűvel nézi azt a magyar.

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

### A végrendelet.

A Zemplén számára írta: Dr. Mandol József.

A nagy kikötővárosban, melyben dr. Burian született, s melyet csak egyetemi évei alatt hagyott volt el, nagyon tisztelt s keresett ügyvéd volt. Híre járt, hogy az általa elvállalt ügyeknél igen nagy elővigyázatot tanusított, párosítva azt a legnagyobb tisztasággal és határozottsággal; a legravaszabb egyén sem talált az ő szerződésében egy kibúvót, melyen átsonhatott volna; a végrendelet, melyet ő megfogalmazott, megtámadhatatlan volt. Nagy jóvedelemre tett így szert, mely elegendő lett volna bármely messzemenő igények kielégítésére. E mellett apjától is örökölt egy nagy vagyont, melyet nemesak megtartani, de szaporítani is tudott. Jelleme kifogástalan volt, személyes tulajdonai s természete is jó hirben állottak. Ha még hozzávesszük azt, hogy tekintélyes alakja s természete, szeretetreméltó egyénisége, sokoldalú ismerete, ragyogó ékesszólása volt, elgondolható, hogy dr. Burian kitűnő parthie-nak nézett s tárgya volt a mamák s leányok álmáinak s óhajainak.

Mert — valljuk be az igazat — kár valami nagyon komolyan venni azt a háborút, mely az elmúlt napokban dult a parlamentben. Pikantéria, politikai csemege volt benne az igaz, de komoly tartalom, no az mentül kevesebb. Vagy hogy a megkezdett hasonlatot folytassam, a tisztelt vezérurak egy részt rég elesélt szalmát csépeltek újra, más részt pedig: zöld vetésekben gázoltak.

A hadsereg nyelve? — Uram Isten, hát még mindig van erről beszélni való; hisz tavaly egész esztendőn át egyebet sem tetünk, mint ezt a témát csépeitük. Rikkancsokat hallottam, a kik egész szabatosan idézték az 1867: XII. t. c. 11. §-át és gymnázisták tárgyalták a kiegyezési tárgyalások ide vonatkozó aktáit. Tessék elhinni tisztelt vezér urak, tisztában van már a nemzet teljesen ezzel a kérdéssel. *Tudjuk mi igen jól, hogy mi a mi jogunk, de valahogy úgy látjuk jónak, hogy únos-untalan ne beszéljünk róla.* Nem ér az a sok szó semmit, a közben csak kophat a világos értelem, ami pedig benne van a törvényben; mert a törvény olyan furcsa valami, hogy az is benne van, *ami nincs betűvel megírva.* Tessék tehát abba hagyni már ezt a vitát, van ennek a nemzetnek annyi esze és életrevalósága, hogy ösmeri a törvényeit és ahoz fog ragaszkodni, nem pedig a kommentárokhöz, mert sajna, azok ma ilyenek, holnap meg

Ez értékes vadra való vadászat azonban sokáig eredménytelen volt. Noha fiatalon jutott az ügyvédséghez, mégis teltek az évek s az ügyvéd ur a táncolást, kirándulásokat, koresolyázást s udvarlást abbahagyva, az öreg urak sorába lépett, midőn a negyedik X kezdte a vállát nyomni. Nögyülölő sem azelőtt, sem most nem volt, csak egy előítélete volt a nők felől üzleti szempontból. Azt állította, hogy a nő nem pontos, nehezen rávehető valamire, mindig visszatér az előbb elfoglalt álláspontjára stb. Ahol csak tehette, távol is tartotta magát a női kliensektől s ha még sem kerülhetett el őket, nagyon röviden végzett velük.

Igy járt ama nő is, kitől ma levelet kapott, melyben röviden, üzletszerűen arra kérétt, hogy fáradság el hozza végrendeletének elkészítése céljából.

Félig ironicus, félig bosszantó nevetéssel nyujtotta át irnokának az erős, tiszta vonásokkal irt levelet e szavakkal: irjon — kérem — Jager Evelin szül. Bock asszonynak, hogy csak igen sürgős esetekben megyek házhöz, különben naponta 9—11 óra között irodámban vagyok ezen célból.

Néhány óra lefolyása után az előbbihez hasonló levelet tartott már a kezében, mely csak e néhány szóból állott:

olyanok lesznek, aszerint, amint miniszterelnöki szemüvegen betűzzük a törvény szövegét, vagy ellenzéki okulárén.

Az önálló vámterület? Lehet, hogy tévedek, de az ma mint parlamenti vita tárgy, még nem érett meg sem az aratásra, sem a cséplésre. Ez a vetés ma még zöld és kár bele gázolni addig, míg igazán meg nem érik. Abban csakugyan okosan beszél Tisza, hogy ez a kérdés mégis csak közgazdasági kérdés. Alku és egyezkedés tárgya; ha lehet: előnyösen kössünk vámszövetséget, ha nem, akkor: nem.

De hát beszélhetünk mi, amit akarunk, ha már a magyar globuson a kánikula és közjog össze nőtt két testvér, hát minden kánikulában újra elő vesszük a sérelmeinket, mint a nap a maga perzselő sugarait.

### A Tokaj-Hegyalja érdekeiért.

— „A tokaji borvidék kivételes rendszabályainak tervezetéről“ vonatkozó jelentés ismertetése. —

III.

8. §. A „származási jegy“ a tokaj-hegyaljai zárt terület belforgalmának ellenőrzésére szolgál. (Olyan anyagból készül, hogy az a pince nedves légkörét kibírja. A hordó hitelesített fedekére s oly módon alkalmazandó, hogy eltávolítása esetében sértetlenül vissza illeszteni ne lehessen).

Az ellenőrző bizottságok a 2. §. betűsoros névjegyzéke szerint következő sorrendben római számot kapnak. A származási jegyen tehát kitüntetendő ez a római szám, azután a termelés évszáma s alatta ez a teljes szöveg: „Tokaj-hegyaljai bor“ s végre követ-

„Holnap, csütörtökön, április 15-én pontban 10 órakor az irodájában lesznek.“

Az ügyvéd meg volt lepve, de nem szólt semmit. Másnap aktáinak elolvasásával lévén elfoglalva, midőn pontban 10 órakor ajtaja megnyit s inasa Jager asszonyt jelentette.

„Mondja meg az öreg nőnek, hogy kéretem“. Az inas csodálkozva nézett urára s valami megjegyzést akart tenni, de az ügyvéd kezével távozást intett neki.

Amint egy perc múlva az ajtó ismét megnyit s Jagerné belépett: az ügyvéd mogorván fölkel, de a belépőre tekintve, szótlanul s mintegy legyökerezve megállott. Ez nem volt öreg asszony — amint ő gondolta — hanem úde, rózsás arcu, barna szemű, gazdag, szőke haju, egyszerűen, de elegánsan öltözött fiatal nő, ki eperajkát felnyitva megszólalt: Doktor ur, bocsánatot kérek először is, hogy levelemben magamhoz hívtam, de...

Az ügyvéd nem engedte tovább beszélni, szégyenérzet vett erőt rajta, hogy levelére oly durván válaszolt: oh nagyságos asszonyom, nekem kell bocsánatot kérem: idém annyira igénybe véve, hogy legjobb akarattal mellett sem tehetek kivételt!

Es miért is tette volna azt, hisz

kezik az arabs szám, mely alatt az a hordó a nyilvántartó könyvbe bevezetve van.

9. §. Minden bortermelő köteles borral telt hordóira azok első beraktározásának helyén „származási jegyet“ üttetni. E származási jegy nélkül hegyaljai bort a zárt területen egyik helyről a másikra, egyik községből a másikba szállítani nem szabad. A zárt terület más községbe való elszállítása esetében a bor tulajdonosa köteles a szállítás megkezdése előtt a borok mennyiségét, évjáratát és az érkezés helyét a községi ellenőrző bizottságnak bejelenteni, mely ezen adatokat elkönyveli s a szállítmány elindításáról az érkezés helyének ellenőrző bizottságát azonnal értesíti. A szállító fél is köteles a megérkezés helyén borait elkönyvelés végett a beraktározás előtt bejelenteni.

10. §. Tokaj-hegyaljai „származási jeggyel“ ellátott hordókat sem üres, sem telt állapotban nem szabad a zárt területről kiszállítani.

11. §. A „védjegy“ a zárt területről kiszállított borok tokaj-hegyaljai jellegének hiteles igazolására szolgál, miért is csak akként alkalmazható, hogy a hordó akonáját teljesen elzárja s hogy levétele esetében teljesen haszonvehetlenné váljon.

Külső alakja fémlemezre, vagy más alkalmas borító anyagra nyomva, a magyar koronát tünteti fel ezzel a körirattal: „Tokaj-Hegyalja.“ Továbbá rajta van az évszám, melyben a védjegy alkalmaztatott, a védjegy-hivatal római száma s a községi védjegy-könyv megfelelő arabs száma.

Tokaj-hegyaljai védjegyet csak borral telt olyan gönczi hordó akonájának elzárására lehet alkalmazni, melynek fenekén a tokaj-hegyaljai hiteles „származási jegy“ sértetlen állapotban látható. A védjegy felillesztésére jogosított egyén mindenekelőtt a származási jegyet szakitja le s azt az évszám számadásig megőrizni.

12. §. A védjegy alkalmazása a zárt területről kiszállítandó minden hegy-

idegen vagyok ön előtt? De különben ne vesztegezzük az időt, azt hiszem, hogy minden szükséges nálam van! Evvel lehuzta a keztyűjét, egy kis tartóból kivett néhány papírt s oda nyujtotta az ügyvédnek: Győződjön meg, hogy az vagyok, akinek kiadtam magam s hogy van jogom vagyonom felett rendelkezni.

Burian a papirokat iróasztalára tette s mialatt székkal kinalta meg az asszonyt, bámulattal nézett reá.

Jagerné helyet foglalva megszólalt: Bocsánatot kérek, ha tévedek, de arcvonásaiban valami kétséget látok. Jól látott nagysád, de nem; kétség nem a helyes kifejezés, mondjuk inkább — meglepődés!

Az asszony nagy szemével kérdőleg nézett rá és mosolyogva szólt: Mivel leptem meg önt?

Személyiségével — felelt amaz — én egy öreg asszonyt vártam!

Miért tartott ön engem öregnek?

Mert végrendeletet akar csinálni!

Hát ezt csak az öregek szokták tenni?

Mindenesetre ritkán oly fiatalok, mint Nagysád.

Ez nevetett, csengő, ironikus nevetéssel, milyent az ügyvéd azelőtt sohasem vélt hallani.

Kegyed nagyon előzékeny, én már 32 éves vagyok.

aljai borra nézve kötelező. A hordókra való felállítására az ellenőrző bizottság hivatalos közege által történik. A nagyobb forgalmu kereskedelmi üzletek részére e részben engedett kivételek, eljárásai és ellenőrzési módok az ügyrendben vannak meghatározva.

13. §. Az ellenőrző hivatal „Szármaszasi jegyekkel” csak a saját illetőségi köréhez tartozó területeken termett borokat láthatja el, ellenben a boroknak a zárt területről való kiszállítását alkalmával az elzáró védjegyeket azon borok hordóira is köteles alkalmazni, melyek a zárt terület más ellenőrző körzetéből szállítottak be hozzá és általa nyilván tartva lettek.

14. §. Elromlott jegyeket pótolni vagy becsérlni semmi körülmények között sem szabad.

15. §. A hitelesítő hivatalnok ügyel arra, hogy a jegyek csak azon hordókra alkalmaztassanak, melyek tartalma az 5. §. szerint bejelentve lett s mely után a kivett díj befizettetett. A bormennyiség apadása miatt beállt hiány kiszámításának és a jogos bormennyiség megállapításának módja az ügyrendben van körülírva.

16. §. Amennyiben a tokaji borvidék fentebb körülírt védjegyének törvényszerű lajstromozását a kereskedelmi miniszter az 1890. II. cikk 6. §.-a értelmében kötelezőleg el nem rendelné, erről Zemplénné vármegye törvényhatósága gondoskodik az ezen rendszabályok életbe lépését tárgyában szerkesztendő megyei szabályrendelet értelmében.

17. §. A tokaji borvidék borait annak zárt területén más vidéken termett borokkal keverni (összevágni, házasítani) nem szabad.

18. §. Tilos a Tokaj-hegyláji zárt területre olyan bort, mely azon kívül termett: behozni. Egyedüli kivételt e részben a fogyasztási célokra behozott idegen borok képeznek, melyeknek adásvételi forgalma azonban hatóságai ellenőrzés alatt áll oly végből, hogy azok a zárt területen fogyasztassanak el s ki ne vitessenek.

Ezen idegen borszállítmányok az érkezés helyére nézve illetékes községi hatóság engedélyének felmutatása nélkül a vasúti állomások által ki nem adhatók. A közlekedésnek más eszközei útján érkezett idegen borok pedig bepincézés vagy beraktározás előtt az illetékes borenőrző bizottságnak bejelentendők, mely azokat további nyilvántartás végett bekönyvelni.

19. §. A borenőrző bizottságok az idegen származású borokat az ügyrend-

ben körülírt módon jegyzékbe veszik s ügyelnek arra, hogy azok a zárt területről ki ne vitessenek. E végből a borok állományát bármikor, de évenként négyszer mindenesetre, szemleivek alapján, a helyszínen mennyiségileg megállapítják s annak eredményét a bortulajdonosnál visszahagyott szemleiv másik eredeti példányán aláírásukkal igazolják. S ha a szemle alkalmával alapos gyanu merül fel arra nézve, hogy az idegen borok szabályellenes módon lettek értékesítve, a gyanúsított ellen a megtorló eljárás folyamatba tétele végett a feljelentést megteszik.

20. §. Elzáró védjeggyel ellátott boroknak a zárt területről való kiszállításánál köteles a szállító fél a fuvarlevelen is teljes szövegben kiírni, hogy a szállítmány: „tokaji bor.”

21. §. Tiltva van tokaji bor készítésére vagy javítására oly szőlőt, aszúszt, cefrét vagy mustot, mely nem a tokaji borvidék talaján termett, ide behozni és felhasználni.

22. §. A borenőrző bizottságok ügyvezetése statisztikai eredményét évenként feldolgozzák s előjáró hatóságai útján a vármegye Alispánjához azon év végéig bejelenteni kötelesek. E végből megfelelő rovatok ivekkel látatnak el.

Illetőségük határain belül éber figyelemmel kísérik a bortermelést, kezelést és forgalmat s ha gyanu üzemeltetést vagy visszaéléseket vesznek észre, felettes hatóságuknak azokat rögtön bejelenteni tartoznak.

A must készítésének ellenőrzése céljából joguk van bármely szüretelő helyiségben előleges bejelentés nélkül megjelenni és vizsgálatot tartani, hogy nem használtak-e a bor készítésnél törvény és rendeletek által tiltott szerek. A bor kezelésének ellenőrzése végett pedig kötelesek minden helyiségben, hol bor van leraktározva vagy kezelve évenként legalább egyszer, de esetleg többször előzetes értesítés nélkül megjelenni, ott szemlét tartani, s hogy az megtörtént a szemlék nyilvántartó könyvében kitüntetni. A borok tulajdonosa vagy annak megbízottja köteles a helyiségeket a végből kinyitni vagy a kulcsokat átadni, melynek megtagadása a gyanu jogosságát állapítja meg s a tüzetes vizsgálatnak azonnali megtartását vonja maga után. Az ellenőrző szemlék az ellenőrző bizottság kiküldött tagjai által s csak a nappali órákban tarthatók meg.

Ha ezen bizottság a szemle közben a törvénybe vagy ezen rendszabályokba ütköző jelenségeket vesz észre,

zott! Bevallom, hogy az nem mindennapi dolog! Üzleti ismeretei előtt meghajlok.

Ha már ügyvéd ur bókol, igyekezni fogok hátt feladatán könnyíteni, viszonzá az asszony. S elkezd nekik magyarázni, hogy miért határozta el magát e lépésre.

Boek Evelina egy gymn. tanár leánya volt. Atyjától kitűnő nevelést kapott, melynek alapján tanári vizsgát is tett. Szüleinek gyors elhalálása után, mint nevelőnő elment egy ismerős családdal a Jöreményfokra. Ott ismerkedett meg Jager ural, kihez — noha nálánál sokkal idősebb volt — férjhez is ment. De rövid hat évi nyugodt házasság után férje hirtelen elhalt s egész vagyonát neki és 5 éves kis fiának hagyta.

Es férjének rokonai talán üldözni kezdték az örökségért, kérdé a doktor. Akartak, de nem sikerült nekik, mert fiaeszkám még akkor élt s atyjának örököse volt, de 2 évvel később, midőn a sors ezt is elragadta tőlem... könnyekre fakadt s arcát kezeibe temette hozzátette: ő volt egyetlen boldogságom, életem napja s vele együtt mindenem sirba szállt.

Néhány pereig szóltan maradt s Burián benső részvételt nyújtotta szeméit az összerogyott alakon. Mily éles ellentét, — gondolá — az eddig oly

legott gondoskodik arról, hogy a visszaélés bebizonyítására szolgáló jelek, tárgyak és adatok az illetékes hatósági vizsgálat eszközül elegendő eltűntethetők ne legyenek s hogy a vizsgálat a fenálló rendeletek értelmében azonnal fogantossintassék.

23. §. A borenőrző bizottságok tagjainak állása tiszteletbeli lévén, fizetéssel nem jár, de kész-kiadásai megtérítendők. A bizottság elnöke és jegyzője, egyben könyveinek vezetője a borenőrzés pénzalapjából méltányos évi fizetést huznak még akkor is, ha a község előjáróságának tagjai. A díjazás mértékét a község képviselőtestülete szabja meg.

24. §. Az ellenőrzés pénzalapja a szőlőbirtokokosok és borkereskedők által borok mennyisége után évenként fizetett, továbbá az idegen borok ellenőrzésére kivett, a származási és védjegyekért szabályrendeletileg megállapított díj-összegek, végre a kihágók és bűnösökre kiszabandó s ide utaladó pénzbüntetések és az elkobzott értékekből kerül össze s a községek tulajdonává válik.

25. §. A borenőrző bizottságok működése felett a felügyeletet Abauj-Szántóra nézve Abaujvármegye, a többi községre nézve Zemplénné vármegye törvényhatósága gyakorolja a jelen ügyvitelre alkotandó vármegyei szabályrendeletek szerint.

26. §. A jelen rendszabályok szándékos megsértése kihágást képez s az 1893. 23 t. cz. 5. §.-ában kiszabott büntetéssel torolják meg, az ezen törvény végrehajtására vonatkozó miniszteri rendeletekben körülírt eljárás és hatóságok útján.

27. §. Ezen rendelet hatályba lépése után 3 hónap alatt a községi ellenőrző bizottságok szervezése befejezendő s mihelyt az megtörtént, a tokaji borvidék pincéiben és raktáraiban elhelyezett borok összeirandók oly végből, hogy a tokaji és idegen származású borok külön-külön elkönnyeltessenek és szabályszerű ellenőrzés alá jölessenek. Ezen a zárt területről kivételesen eladható idegen termései boroknak kivételével azonban az illetékes ellenőrző bizottság kivételes kiszállítási engedélynek bemutatása szükséges és a fuvarleveleken világosan kifejezendő az, hogy a szállítmány nem tokaj-hegyláji bor. A tokaj-hegyláji ó borok az összeírás alapján kellő igazolás mellett az elzáró védjegyre jogosultak s azokkal kiszállításuk alkalmával ellátandók.

Ez a javaslat a kassai kereskedelmi

erős nő s ezer fájdalommal telt anya között s mégsem tudta, hogy melyik alakban kedvesebb előtte.

Boecsáson meg uram, nem lett volna szabad a multtól annyira elragadtatnom magam! Mit gondol ön felőlem?

Hogy nagysád fájdalomában szent s tiszteletreméltó.

Köszönöm szépen a szives részvételt, jól esik nekem, de hát jöjnek elbeszélésem végére!

Gondolhatom — szolt közbe Burián — volt baja ama rokonokkal, de nem igen árthattak!

Nem, a törvény pártomom volt, de minden esetre volt elég bosszúságom, de egyrészt mégis halálával tartozom nekik; fájdalom talán sirba vitt volna, ha a velők folytatott harc erőt nem adott volna.

Most már értem, hogy miért akar nagysád végrendekezni? A lehetőség is ki akarja zárni annak, hogy valaha a vgyonának a birtokába juthassanak. De erre végrendelet sem kell, mert az örökség nagysád rokonaira, fog szállani.

En ezt tudom — felelé a nő — s épen ezt ki akarom kerülni.

Ismét ránézett az ügyvéd esodalkozással. Mily jártas ez a nő a törvényben! Most igen kívánsi volt arra, ami jönni fog.

s iparkamara válaszában beérkezése után Zemplén és Abauj vármegyékben azzal a kérelemmel fog bejárásztatni, hogy azt elfogadván szabályrendeletbe foglalják, megfelelő ügyrenddel ellássák s a kormány jóváhagyása után azonnal életbe léptetni sziveskedjenek.

### Karcolatok a berlini női kongresszusról.

Ungvár, 1904. július 6.

Példátlan szívóssággal eveznek a nők kitűzött céljuk, az emberi jogok általános elismerése felé!

Bámulatos energiával, logikus érvek felhasználásával lépnek sorompóba ezen jogok elérhetőségért.

Mostan, hogy vége felé jár ez az epochális kongresszus, melyben a földgömb majdnem minden részéből összesereglettek, hogy tanácskozás alá vegyék a női nem sorsát, illetve annak javítását célzó intézkedéseit: érdekességénél fogva, még feltéve, de meg nem engedve, hogy egyébként nem is, érdemes ezen felfogásom szerint fölötte fontos kérdéssel, ha nem is tüzetesen foglalkozni, megbeszélés és megítélés tárgyává tenni.

Hogy mily komolyan vették Berlinben ezen mozgalmat, mennyire becsülték meg ezen törekvésüket, eléggé bizonyítja azon meglepő fogadtatás, melyben részcsitették őket.

Már az első vasárnapon este a filharmonia nagytermében, mely zsufolásig megtelt, egy női karmester vezetése alatt álló női zenekar nyitotta meg az ünnepélyt, előadván Mozart és Valkmantól műveket intelligens precizitással.

Németország császárnéja június 14-én kihallgatáson fogadta a női kongresszus elnökét, Aberdeen grófnét, Canada volt alkirályának nejét, valamint a nemzeti szövetségek küldöttségét és a hatalmas császárnén kívül az egész előkelő világ bocsátott ki meghívókat a kongresszus tagjai számára, így gróf Bülowné, a kancellár neje, Posadowszkyne, az államtitkár neje. A születési és pénzarisztokrácia képviselői lakásaikat, mügyüjteményeiket bocsátják rendelkezésükre.

Berlin összes színházai hívták meg a kongresszus tagjait és befejezésül a legutolsó szombaton Berlin városának vendégei voltak a „Rathaus” helyiségében.

Mindezen tények bizonyítják, hogy ezen női kongresszus működését a

Vannak nekem távolabbi rokonaim, de azokkal csak laza összeköttetésben állok, mondá folytatólag; akarom is nekik vagyonom egy részét hagyományozni, de a legnagyobb részt férjem rokonainak szánom.

Hogyan? Ezt akarja nagysád? kiáltott hirtelen felugorva a doktor.

Ezt kell tennem! volt a nő esendes felelete. Evvel az igazságnak tartozom! s most tisztelt dr. uram, írja meg a végrendeletemet!

E szavakra kivett a táskájából egy lap papírt, melyen megvoltak jelölve az illetők nevei s a nekik szánt összeg.

Ahogy parancsolja nagysád! Es ezen úgy gyorsan el lesz végzeve?

Ma vagy holnap. De egyre még figyelmeztetnem kell nagysádat, ha ismét férhez menne...

Oh nem megyek többé férjhez, szakítá őt félbe.

Nagysád még oly fiatal! s e szavakkal megragadta a nő kezét.

Jagerné bosszusan ugrott fel.

Boecánat! — mondá Burián s esdeklőleg emelte fel kezét. Ne távozzék tőlem haraggal, hisz nem akarom megsérteni! Ami réam annyira hatott, az nem egy muló szeszély, nem egy hirtelen felvillanás, nem vagyok én már ifju, hanem érett, ko-

nagy világ sége figyelmeztetést, hogy elismerésemnek fogadják.

A nőkon érdekes volt, letve osztály: női munka és p. sadalmi int. IV. osztály:

Bámulatos energiával, logikus érvek felhasználásával lépnek sorompóba ezen jogok elérhetőségért.

Egy 84 nevű nő ott vett a viták letlenül a lepte meg a

A II. o pályák) má Schweimmet a munkások szült a IV. állása) a gy

Nagy f. grófnő előad. cialis neve álló beszéd fejteke, hog tük a család nő nem csak

tását töltse gyermekeit saját gyerme tokat a munk

alkalom ny szonyok me tében social

A nem kult gyűlést Champan-O noki hévvell

ség ellen, me sők nagy jog ellen, s

mokban má felszólalt W Hollandiában

a nőnek a s kamarákban magyarorszá

együletének képen csak üdvözlét v tiltakozik a

Nehéz volna sedést, mely minden egy kérdésnél.

Nagy b Terrel elő egyenjogus ról beszél. lalásába, m

vivott harc

moly embe először az dom, hogy

retheték, ki tehetne! S — egy öre hozzá nyil

önt, ezen Jagern örm pirja

gyorsan va hezen sike nőzni.

Csak most nem előtt írja Elvih

ványt? Oh, B seihez a Megv

sóhajtozva lettem, ali az előbbi esekély n heti ki bel

A fog véd másn külvárosi talán nem gával vitt alkalmával

A legkiválóbb tanárok és orvosoktól mint hathatós szer: **tüdőbetegségeknek, légzőszervek hurutos bajainál** ugymint **idült bronchitis, számarhurut** és különösen **lábbadezőknál influenza**

után ajánlatik. Emeli az étvágyat és testsúlyt, eltávolítja a köhögést és a köpetet és megszünteti az éjjeli izzadást. Kellemes szaga és jó íze miatt a gyermekek is szeretik. A gyógyszerárakban üvegenként 4.— kor.ért kapható. — Figye jünk, hogy minden üveg alantl

czéggel legyen ellátva.

**HOFFMANN-LA. ROCHE & CO vegyészeti gyár BASEL (Svájcz.)**

**Sirolin**

nagy világ és ennek művelt közön-  
sége figyelemmel kíséri, jogosultsá-  
gát elismeri és e rendkívüli mozga-  
lomnak fejlődésére bizalommal tek-  
int.

A nőkongresszus programja igen  
érdekes volt és négy csoportba, il-  
letve osztályba foglalták u. m.: I.  
osztály: nőképzés. II. osztály: női  
munka és pályák. III. osztály: tár-  
sadalmi intézmények és törekvések.  
IV. osztály: a nő jogi állása.

Bámulatra ejtő szónoki tehetsé-  
gükkal tűndököltek, készületlenül —  
bármely pereben — váratlanul is be-  
szélték és pedig tapintattal és logi-  
kus összefüggéssel.

Egy 84 éves Zuzan B. Anthony  
nevű nő ott ült éjfélutánig is, részt  
vett a vitákban és némelykor készül-  
tetlenül a leglogikusabb beszéddel  
lepte meg a hallgatóságot.

A II. osztályban (női munka és  
pályák) már Junius 14-én beszélt  
Schweimmer Rozita (Magyarország)  
a munkások helyzetéről, ugyanaz be-  
szélt a IV. osztályban is (a nő jogi  
állása) a gyámságról.

Nagy feltűnést keltett Aberdeen  
grófnő előadása „A nőről, mint szoci-  
alis nevelőről.” A magas nivón  
álló beszédből kiemelendő azon ki-  
fejtése, hogy az ő legfőbb igyekeze-  
tük a család körét tágitani, hogy a  
nő nem csak anyai és nevelői hiva-  
tását töltse be, hanem nevelje mások  
gyermekét is, hogy a jómódu anyák  
saját gyermekeiknek szerezzenek bará-  
tokat a munkások körében is, mi által  
alkalom nyílik a különböző életvi-  
szonyok megismerése és szükség ese-  
tében socialis munka elvégzésére.

A nemzetközi szövetségé al-  
kult gyűlésben, melynek elnöke Mrs.  
Champan-Chat, az elnök nagy szó-  
noki hévvel kikelt azon szűkkeblü-  
ség ellen, melylyel viseltetnek az álla-  
mok nagy részében a női szavazati  
jog ellen, s melyet az Egyesült Álla-  
mokban már nem ismernek. — Erre  
felszólt Wonandt-Franken asszony.  
Hollandiában mondja, megadják már  
a nőnek a szavazati jogot a munkás  
kamarákban is. De felszólt a ma-  
gyarországi nőtisztviselők országos  
egyesületének elnöke is, ki tulajdon-  
képen csak ezen egyesületnek az  
üdvözlését volt hivatva hozni, és ő is  
üdvözlözik a szűkkeblűség ellen. —  
Nehéz volna írásba foglalni a lelke-  
sedést, mely áthatotta a kongresszus  
minden egyes tagját minden egyes  
kérdésnél.

Nagy hatást keltett Miss Church  
Terrel előadása, mikor a négerek  
egyenjogúsításért folytatott küzdelem-  
ről beszél. Keserűség vegyült felszó-  
lalásába, midőn előadja a 300 évig  
vivott harcot azon nehézségek ellen,

mely ember s mégis most találkozom  
először az életben oly nővel, kiről tud-  
dom, hogy egyetlen, kit igazán sze-  
rethetek, ki engem állandóan boldoggá  
tehetne! Szabadítson meg — kérem  
— egy öreg agglegény sorsától, tevé  
hozzá nyíltan, mert mióta ismerem  
önt, ezen állapot borzasztó előttem.  
Jagerné arcán ennek hallatára az  
öröm pírja a félelem halványásával  
gyorsan váltakozott s csak nagy ne-  
hezen sikerült hangjának erőt kölcsö-  
nözni.

Csak lassan, lassan! mondá,  
most nem szólok semmit. Mindenek  
előtt írja meg a végrendeletemet.

Elvihetem még ma a fogalmaz-  
ványt?

Oh, hisz önnek nincs ideje klien-  
seihez a házhoz járni!

Megváltoztam, mondá az ügyvéd  
sóhajtozva: ez órában már ember  
lettem, alig maradt bennem valami  
az előbbi nézeteim s elveimből. Ezen  
csekély maradékot is nagysád üz-  
heti ki belőlem.

A fogalmazvány, melyet az ügy-  
véd másnap Jager asszonynak egy  
külvárosi villában fekvő lakásába vitt  
talán nem felelt meg, mert ismét ma-  
gával vitte s a további látogatások  
alkalmával már nem is beszéltek róla.

melyeket a feketebőrűek tanulni vá-  
gyása elé gördítettek. Kiemeli büsz-  
keséggel a 40 év óta elért sikereket  
és nagy hálával emlékszik meg az  
Egyesült Államok felvilágosult asszo-  
nyainak segítségéről, mi által haladá-  
suk gyorsított.

Ez is bizonyítékul szolgálhat az  
általános emberi szolidaritásnak, mely  
jelszava a nemzetközi nőszövetség-  
nek.

A sok remek szónoklat, mely a  
minden rendű és rangú, ottan össze-  
sereglett nők ajkairól elhangzott,  
mennyre hozta előre ezt az emberek  
szolidaritását célzó ügyet; az a sok  
igazságot lehelő panasz, melylyel  
megtöltötték a berlini csarnokokban  
a fulladt levegőt, mily perspektívát  
nyújt kívánságuk teljesítéséhez? Egy-  
előre — amint látszik — a többi  
kongresszus sorsában fog részesülni.

Felleges munkát azonban nem  
végeztek, mindenestre néhány lépés-  
sel talán mégis közelebb hozta őket  
a megvalósuláshoz.

Dr. Thomán Dávid.

### VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Kinevezés. Hadik Béla gróf fő-  
ispán Csizy Béla ügyvédjelöltet és  
Kövér Zoltán ideiglenes minőségű  
díjtalan közigazgatási gyakornokot évi  
1000 korona segélydíjjal közigazgatási  
gyakornokokká, Schön Andor köz-  
pontiapidijast pedig járási irnoki  
minőségben a szinnai szolgabírói hi-  
vatalhoz való beosztással, a XI. fize-  
tési osztály 3. fokozatában vármegyei  
irnokká nevezte ki.

(Tisztviselők szabadsága. Dókus  
Gyula alispán hat heti szabadságide-  
jét f. hó 7-én megkezdte. Távollété-  
ben az alispáni teendőket Thuránszky  
László főjegyző látja el. Az alispán  
szabadságidejét O.-Tátrafüreden tölti,  
ahová már elutazott. Itt felemlíti,  
hogy Haraszthy Miklós főszolgabíró  
július 15-től augusztus 15-ig, Mándy  
István tb. főszolgabíró július 5-től  
26-áig, Somogyi Bertalan alügyész  
július 7. aug. 7-ig, ifj. Bajusz József  
árvaszéki ülnök július 6-tól 13-áig,  
dr. Löcherer Lőrinc július 7-től július  
28-áig, Nemes Sándor főszolgabíró  
pedig július 10-től augusztus 10-éig  
szabadságot nyert.

(A közigazgatási bizottság ülése.  
A közigazgatási bizottság legköze-  
lebbi ülése hétfőn július hó 11-én  
délelőtt 9 órakor lesz.

(A központi választmány ülése.  
A központi választmány f. hó 6-án  
tartott ülésében döntött az ország-  
gyűlési képviselőválasztóknak 1905.  
évre érvényes névjegyzéke ellen be-

E helyett volt egy más irat, mely  
közösen fogalmaztak s ez ama tu-  
dósítás volt, hogy Dr. Burian Jenő  
ügyvéd és Jager Evelina szül. Boek  
asszony jegybe léptek és ahová ezen  
aranysegélyű kártya eljutott, villám-  
képen ütött be.

A vélemények váltakoztak: egy  
helyen azt állították, hogy Jagerné  
oly szegény, mint a templom egere  
s az egész végrendeleti históriát csak  
azért találta fel, hogy ügyes módon  
elcsiphesse a vagyonos ügyvédet;  
másutt meg azt beszélték, hogy a va-  
gyon, melyet a nő a nevető örökösök  
közt akart felosztani, annyira megva-  
kította az ügyvédet, hogy minden  
meggondolás nélkül járóm alá haj-  
totta a fejét.

Dr. Burian s neje — mert né-  
hány hétre reá — azzá lett Evelina  
— mindeme hírekre s mende-mondákra  
nem ügyeltek, ők maguknak éltek s  
a világgal nem törődtek.

Midőn egy év múltával az ügy-  
védnek első születtje elárulta az itt-  
lételet, lehajolt a boldog atya a hófe-  
hér vánkoston fekvő halavány nejé-  
hez s mialatt homlokon esőkolta, ezt  
suttogta:

Most kész a végrendelet.

adott felszólamlások és észrevételek  
fölött. Az erre vonatkozó határozatok  
f. hó 20-tól 30-áig közszemlére lesz-  
nek kitéve.

(Hírlapoknak utcai elárúsítása  
iránt kiadott engedély. Az alispán a  
Wodiáner F. és Fiai hírlap-kiadó  
cégnek megengedte, hogy az e rész-  
ben fennálló belügyminiszteri rende-  
let szigorú betartásával a „Kis Ujság“  
és „Egybe jó“ című krajeáros poli-  
tikai napilapokat 1904. június 8-tól  
1904. szept. 8-ik napjáig Zemplén-  
vármegye területén árusíthassa.

### HIREK.

#### Nagy tűz Sátoraljauhelyben.

— Saját tudósítónktól. —

— jul. 9.

(np.) Folyó hó 8-án éjjel egy óra után  
tűzilárma verte fel Sátoraljauhely  
város lakosságát. A tüzeset részletes  
tudósítását alább közöljük, e helyen  
esupán egy pár recenziót vetünk pa-  
pirra a tűz lelkünkre gyakorolt im-  
presszióról.

Pusztításában is fenséges volt a  
Lipschitz-féle emeletes faalkotmányu  
jégveremnek égése. A tűzoltóság min-  
den erejét oda összpontosította, hogy  
a Fuchs Jenő szögletházát, — mely-  
nek tűzfalát a gyehenna benyomását  
keltő tüzzel égő jégveremtől alig két  
méteres térköz választja el — meg-  
mentsék.

Ez a munka, dacára a tűzoltóság  
megfeszített munkálkodásának majd-  
nem meghiúsult akkor, mikor az égő  
jégverem gerendaváza teljes erővel  
rádőlt a védett ház padfelfáratára,  
sziporka-esővel s lángtengerrel bo-  
rítva azt.

Szerencse, hogy a sugáreső teljes  
erővel működhetett s a hatalmas víz-  
sugárnak így elég ereje volt beoltani  
a lobogó lánggal égő gerendaváz  
tüztét.

A gerendaváz második felének a  
Fuchs ház udvarára való beomlása  
vészthozóbb volt s majdnem ember-  
áldozatot követelt.

Hangsúlyoznunk kell, hogy ezért  
senkit sem terhel felelősség. A vélet-  
len gonosz műve volt az a szeren-  
csétlenség, mely e leomlást követte.

A Fuchs-féle ház udvarán ugyanis  
sokan nézték a tüzet, mert a faalkot-  
mányu emeletmagas jégverem olda-  
lának égése innen megdöbbenően  
szép látványt nyújtott.

Schön Miksa és Friss Heimann  
tűzoltóparancsnokok előre látván a  
gerendaváz másik részének a Fuchs-  
féle ház udvarára történő beomlását,  
hátra szorították a tömeget, melyet  
kiparancsolni sem lehetett, mert ja-  
varásze a mentés munkálatait segí-  
tette elő.

A gerendaváz lezuhanása nem is  
okozott volna bajt, ha egy gerenda,  
mely az égő padmaly tetején volt: ha-  
talmatlan lendületet nem kap.

A gerendaváz egész sziporka-  
esővel zuhant az udvarra, s közben  
a nagyobb lendületet vett gerenda  
teljes súlyával rázuhant az egyik ott  
álló emberre.

Ezer szerencse volt a szerencsét-  
lenségben, hogy ideje volt kissé odább  
ugrani, mert a gerenda így vállára  
esett s vállcsontját törte el. A jelen-  
levő dr. Nyomarkay Ödön vette ke-  
zelés alá a szerencsétlenül járt mun-  
kást és sebet bekötözte.

Szolgáljon ez az eset intő tanu-  
ságlul mások arra, hogy a tűzoltó-  
parancsnokok, kik akkor egyuttal a  
térnek parancsnokai is, szükséghez  
képest még a háziakat is parancsol-  
ják ki a veszélyeztetett területről.  
Persze ez addig, míg a tűzoltóság  
rendszeresítve nincs, s nagyon gyak-  
ran a gyermekek kezei is hathatósan  
munkálnak közre a mentésnél: egy  
kívánatos, de gyakorlatban — jelen  
körülmények között — kivihetetlen  
idea.

E tüzeset egyuttal új megfonto-  
lás tárgyává teszi a vízvezeték fel-  
állításának régóta vajudó ügyét. Va-

lósággal elszomorító az a tény, hogy  
városunkban bármily nagy arányu  
tüzesetnél csak egy fecskendő dol-  
gozhat, mert több fecskendőt vízzel  
ellátni a kocsihordók képtelenek. Bár  
ugy lenne, hogy a vízvezeték felállí-  
tásának ügyét ez eset tanulságán ki-  
vül új végzetserű tüzvész-szerencsét-  
lenség ne tenné aktuálisá, s ne kel-  
lene könnyelműséggel, nemtörődöm-  
séggel akkor vádolni az illetékes kö-  
röket, mikor majd egy vészthozó al-  
kalom elődázhatatlanná fogja tenni a  
vízvezeték felállításának ügyét.

Van ennek a tüzesetnek egy másik  
megszivlelendő tanulsága is. A Lip-  
schitz-féle jégverem felépítésének  
ügye akkortájt — úgy tudjuk — vi-  
tatott ügy volt, sőt helyszíni szemle  
is lett tartva az akkori tűzoltóparancs-  
nok Juhász Jenő felelőssége folytán.  
Dacára annak, hogy egy ily emeletes,  
tisztán faalkotásnak az épületek közé  
való valóságos beékelése első tekin-  
tetre is — eviderter tüzveszélyesnek  
tűnik fel: felépítése engedélyezve lett.  
Az idő megmutatta a hibát a követ-  
kező eseményekben, abban az óriási mun-  
kában, melyet tűzoltóság és magán-  
emberek együttesen fejtettek ki a  
Fuchs-féle háznak megmentésére, me-  
lyet csakis a Lipschitz-féle épület  
égése veszélyeztetett.

Sőt most, mikor már két eset  
tanúsága áll előttünk (a városban fel-  
állított két ily jégverem rövid idő-  
közökben égett le) az elővigyázat el-  
engedhetlen köteletségévé teszi az  
érdekelt hatóságoknak, hogy ily, tisztán  
fából épített, tüzveszélyes épületek  
a városban való felállítását, épületek  
közé való beékelését ne engedé-  
lyezze.

A tüzeset részletes tudósítása a  
következő:

Folyó 8-áról 9-ére menő éjjel  
kevéssel 1 óra után tűz pusztított a  
Bercsényi-utcaán. Juhász Jenő ügy-  
véd egyik zsindeles háza gyuladt ki  
a padláson, melyet Rapaport Benjá-  
min bérel. Ebben a házban volt a  
bérli pékműhelye, melyben éjjelen-  
ként süteményeket sütnék. A tűz ki-  
ütése a közelben lakók között nagy  
riadalmat okozott, mert az égő ház  
szomszédságában egy nagy, emelet-  
nyi magasságu faalkotmány volt,  
Lipschitz Adolf sörkereskedő jég-  
verme és a veszélyeztetett hely kü-  
lönben is tele van építve apró, tüz-  
veszélyes házakkal. Az égő háztól —  
amitől tartani lehetett — csakhamar  
meggyult a jégverem száraz deszka-  
fala és óriási gyorsasággal égett, ha-  
talmatlan lángjával bevilágítva a város  
délikeleti részét. Mentésről itt szó sem  
lehetett. A tűzoltóság feladata az  
volt, hogy a komolyan veszélyeztetett  
Fuchs Jenő-féle házat óvja meg a  
megsemmisüléstől. Ez megfeszített  
erős munka után sikerült is. A jég-  
veremben, melyhez közeledni is kép-  
telenség volt, nagy mennyiségű sör  
volt hordókban és palackokban el-  
helyezve. — Ez mind elpusztult.  
Az üvegek a nagy hőstől megpre-  
pedeztek, a hordók nagy része pedig  
meggyuladt és tartalmuk kiömlött.  
Legnagyobb kárt, mintegy 6000 kor-  
nát szenved Lipschitz sörkereskedő,  
mert a megsemmisült sörkészlet bizto-  
sítva nem volt. A jégverem azonban  
és Juhász Jenő három leégett kis  
háza biztosítva voltak. A tűz lokali-  
zálásánál tevékeny részt vett ezuttal  
a közönség, valamint a honvéd tűz-  
oltószakasz is. Szerencsétlenség is tör-  
tént a tűz oltása közben. Gottlieb  
gépészre, aki a Fuchs Jenő udvarán  
segédkezett a tűz elfojtásánál, a be-  
dőlt jégverem égő gerendái közül  
egy darab vállára esett és súlyosan  
megsértette. Első segélyben a tűznél  
jelen volt dr. Nyomarkay Ödön ré-  
szesítette a megsérült embert. A tü-  
zet, melynek a Lipsitz-féle jégverem  
kívül még három ház tetőzete lett  
áldozatul, hosszas fáradozás után haj-  
nali 5 órakor sikerült lokalizálni. A  
tűznél jelen volt a helybeli honvédség  
egy készenléte is Gergelyffy tiszt-  
helyettes vezetésével.





Minden gyógyszerárban kapható.  
Otthon és uton egyaránt nélkülözhetetlen szer.  
**Thierry A. gyógyszerész**  
**BALZSAMA.**

Mindenütt ismert és elismert.  
Leghatékonyabb rosi emésztésnél és az ezt kísérő jeleknél, mint felbőgés, gyomorégés, székrekedés, savképződés, teltség érzete, gyomor-göres, étvágytalanság, hurut, gyulladások, gyengeségi állapotok, hűdésék stb. esetében.  
Hatása görcs- és fájdalomcsillapító, köhögést enyhítő, nyálkaoldó és tisztító.  
Legkisebb mennyiség postán 12 kis vagy 6 nagy palack 5 kor. költségmentesen, 60 kis v. 30 nagy palack 15 kor. költségmentesen netto.  
Az elárulásban 1 kis palack 30 fillér, nagy palack 60 fillér a legkisebb mennyiség. Szigorúan tessék ügyelni az egyetlen és kizárólag, törvényesen forgalomra jogosított zöld színű apácza védjegyre "Ich Dien" felirattal.  
Ezen védjegy és árem utáráta, valamint elárulása más törvényesen nem engedélyezett tehát forgalomra nem jogosított balsam-védjegyeknek büntető bíróságilag üldözöttek.

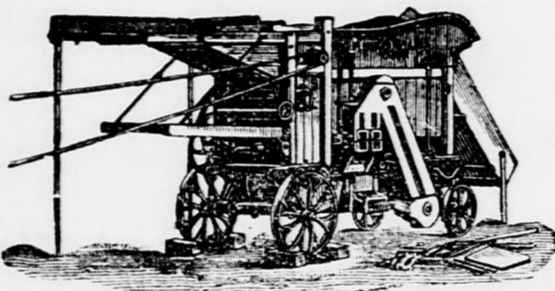
**Thierry A. CENTIFÓLIA-kenőcse**  
gyógyszerész  
fájdalomcsillapító, lágyító, oldó, húzó és gyógyító hatású. Legkisebb mennyiség postán küldve 2 tégely bérmentve kor. 3 60. Az elárulatkánál kicsinyben 1 tégely kor. 1-30 közvetlen megrendelés úgy czimzendők: An die Schutzengel Apotheke des. A Thierry in Pregrada bei Rohits-Sauerbrunn.  
Az összeg előre beküldésénél a küldemény egy nappal hamarabb megérkezik, mint utánvételezés-nél; hasonlóképp elcsik a díjtöbblet, azért tanácsosabb az összeget utalványon beküldeni és a szelvényen a rendelést megtenni pontos és olvasható cím alatt. — Központi raktár Budapestben, Török J. gyógyszerész, Dr. Eger Leó és II. — Lugoson Vértési I.



**FLEISCHER és TÁRSA**

gépgyára és vasöntődeje Kassán.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legújabb tapasztalatok szemmel tartásával czélszerűen és gondosan gyártott, jóhírnevű gépeit a közeledő nyári időnyre nevezetesen:



Cséplőkészleteit könnyű járással járgány, vagy gőzmozgony általi hajtásra. Kézi cséplőgépeit járgányhajtásra is alkalmazva, szalmarázó készülékkel vagy anélkül.

Baker- és magtár-restáit, továbbá mindenemű szivattyukat, gőzgepeket és gőzmozgatókat. Szeszgyár-berendezéseket m. p. Hencze-főzőket, kavaráó készülékeket, maláta és burgonya-zúzókat, olaj-sajtókat olajmag pörkölőket, malomberendezéseket stb.

Gépgyárunkban gyártmányainknak jelentékeny készletét tartjuk állandóan.

Gazdasági gépeink képes-, valamint öntödénknak gyártmányai árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.



**Hirdetmény.**

Értesítjük a t. ez. közönséget, hogy Sátoraljauj helyben és nagyobb vidéki városokban levő házakra, továbbá földbirtokokra 10-70 évig terjedő

**Törlesztéses kölcsönöket**

eszközlünk. Az ide vonatkozó közelebbi felvilágosítások hivatalos helyiségünkben megszerezhetők.

Sátoraljaujhelyi Polgári Takarékpénztár és Hitelegyle.

**Raktárnak**

alkalmas a Nagyuj utcában lévő 5 világos pincze-szoba jutányosan kiadó. Bővebbet a kiadóhivatalban.

**Hirdetések**

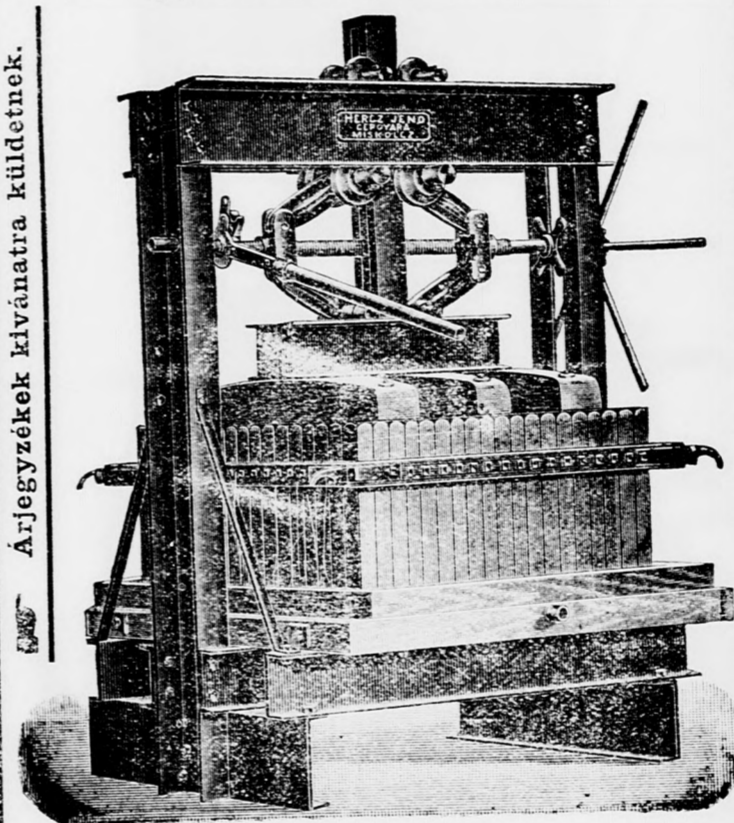
jutányos áron felvételnek a kiadóhivatalban.

Többszörösen kitüntetett, legújabb szerkezetű saját gyártmányu, aczélszerkezetű, könyökemeltűs

**BORSAJTÓK**

többféle nagyságban. Elpusztíthatatlan szerkezet. Óriási munka győzés. A vas nem érintkezik a musttal. Felsőnyomású olesó borsajtók faállvánnyal, szőlőzúzó, egyéb szűretelő eszközök.

Árjegyzékét kívánatra küldetnek.



**HERCZ JENŐ**

gépgyára és vasöntődeje Miskolczon.

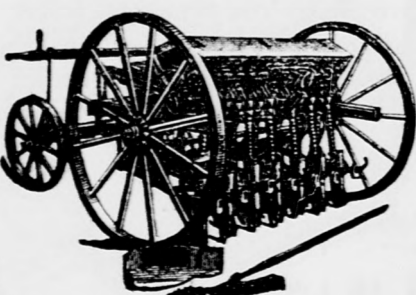
Clayton és Schuttleworth mezőgazdasági gépgyár képviselője.

**Gyümölcs és szőlő sajtók,**

"HERCULES" folytonosan ható kettős emeltű szerkezettel és nyomóerő szabályzóval a legmagasabb munkaképesség garántálva. Különösen magas nyomás és nagy munkaképesség elérésére.

Hydraulikus sajtók Szőlő és gyümölcs zúzókat és boqyó morzsolókat. Teljesen felszerelt szűretelő készülékek.

Szőlő és gyümölcs örlők, aszaló készülékek gyümölcs és főzelék aszalásra, gyümölcs-vágó és hámozó-gépek, legújabb szerkezetű szabad-önműködő "SYPHONIA" fa- és szőlővessző permetezők, a szegecs és tormáncs, valamint a vértetű kiirtására: szőlő ekék.



A legjobb vetőgépek "MAYFARTH PH. és Társa" (tolóvetőkerék-rendszer) vetőgépei.

Mindennemű mag- és különböző magmennyiség számára váltókerékek nélkül, dombon avagy síkon a legkönnyebb járás, legnagyobb tartósság és mind a mellett a legolcsóbb ár által tűnnek ki. A lehető legnagyobb munka, idő- és pénz megtakarítást teszik lehetővé. Különlegességeiket széna- és arató-gereblyék, szénaforgatók, széna- és szalmaprések kézi használatra, kukorica morzsolók, cséplőgépek, járgányok, gabonarosták, trieurók, ekék, hengerek.

boronákban és takarmánykészítésre szolgáló gépeket a legújabb rendszer és jótállás mellett gyártanak és szállítanak

**MAYFARTH PH. és TÁRSA** gazdasági gépgyárak, vasöntődék és ekegyárak BECS, II. Taborstrasse 71.

Kitüntetve több mint 500 arany, ezüst éremmel stb., az összes nagyobb kiállításokon. Képviselek és viszont elárusítók kerestetnek. Részletes árjegyzékét ingyen és bérmentve.

**Tisztavérü Yorkshyre**

választott malaczokra előjegyzéseket már elfogad és pedig f. évi augusztus hó 1-től leendő átadásra a br. Sennyey Géza ur esörgői uradalmi intézősége. Darabja 20 korona, tenyészanyag darabja 24 korona. — (Posta: Csörgő.)

**Tűzifa eladás.**

Van szerencsénk a n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy a helybeli vasuti állomásnál állandóan kitűnő minőségű száraz bükkfát tartunk raktáron és a n. é. közönség kényelmére házhoz szállítunk.

Megrendelések vagy a vasuti állomásnál vagy lakásunkon Pálotás-utca 13. számú Szánky-féle házban eszközölhetők.

Eisdörfer és Róth.

# NOXIN cipő-crème

(törvényileg védve)

sevrő- és kid box-kalf-bőr fényesítéséhez.

A bőrt puhítja s vízátlatná teszi, annak tükörfényt kölcsönöz. Kapható drogériákban, jobb cipőüzlet, bőrkereskedés, festék- és fűszerüzletekben.

„URANOS” vegyészeti gyár

## HOCHSINGER TESTVÉREK

Budapest, VI., Rózsa-utca 85.

Kapható **Schönfeld Herman** czégnél Saujhely.

## Eperjesi cserépkályhák

igen leszállított árban, ugyszintén

márvány és gránit siremlékek  
kapható

**Behyna Testvérek**  
Sátoraljaujhelyben.

Keramik lapok.

Román- és portland czément

Gépolaj és gépkenőcs.

Vizmentes ponyvák  
nagy raktára.

1018/1904. szám.

## Árlejtési hirdetmény.

A sátoraljaujhelyi m. kir. dohánygyári igazgatóság a m. kir. dohányjövődéki központi igazgatóság 10711/1904. sz. felhatalmazása alapján az üzemben 1904. évi október hó 1-től 1907. évi szeptember hó 30-ig terjedő idő alatt szükségelendő gyártmányládák szállítására ezennel nyilvános árlejtést hirdet.

Szükséges az első évben hozzávetőleg:

Egyezer háromszáz darab I. oszt. (nagy) láda,  
Kilencezer négyszáz darab II. oszt. (közép) láda.

Ezen ládák méretei, készítési módja, valamint minden szükséges kellékei az ezen hirdetmény kiegészítő részét képező részletes feltételekben (ezen dohánygyárban megszerezhetők) felvannak tüntetve.

Az ivenként egy koronás bélyeggel ellátott és lepecsételt ajánlatok „Ajánlatok ládászállításra” czimezve legkésőbb **folyó évi augusztus hó 3-án** délelőtt 10 óráig, amikor a nyilvános árlejtés megtartatik, alulírott igazgatóságnál benyújtandók.

Bánatpénzül a feltüntetett egy évi össz ár 5%-a készpénzben, vagy állami letétre alkalmas értékpapirokban valamely adóhivatalnál leteendő és az erről szóló nyugta a zárt ajánlathoz csatolandó.

Szállítási minták ezen dohánygyárban megtekinthetők.

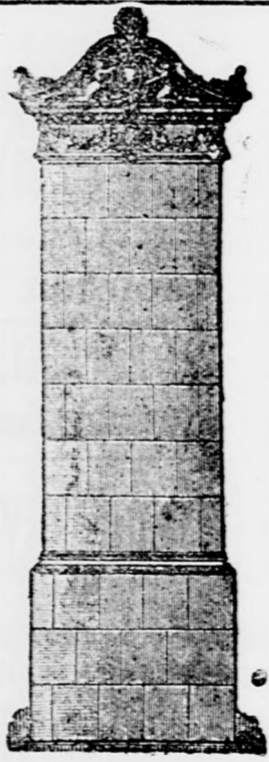
Kelt Sátoraljaujhelyben, 1904. július hó 2-án.

**fi saujhelyi m. kir. dohánygyári igazgatóság.**

(Utánnnyomás nem díjaztatik.)

## CSICSERI JÓZSEF

cserépkályha készítő Sárospatakon.



Ajánlja krakkói mintára készült

## CSERÉPKÁLYHÁIT

a legnagyobb választékban.

Megrendeléseket úgy helyben, mint vidéken, minden időszakban pontosan és gyorsan teljesítek, valamint ócska kályhák átrakását a legjutányosabb árak mellett elvállalok.

Kérem a nagyérdemű közönségnek hazafias becses pártfogását.

Hogy cserépkályháim az ujkor követelményeinek teljesen megfelelnek, az alábbi elismerő levelek igazolják:

Alulírott készséggel és a sárospataki ipar fejlődése feletti benső örömmel igazolom, hogy **Csicséri József** sárospataki cserépkályhamesternek a sárospataki ev. ref. főiskola részére a múlt tél folyamán készített (5 db.) kályhái mind tetszetős formájuk, mind fűtőképességük által közteszben részeseinek és közmegelegedést vívtak ki. A kiváló iparos férfit a maga lelkes törekvéseiben mindenkinek buzgón ajánlom.

Sárospatak, 1904. márczius 29.

**Radácsy György,**  
a főiskolai gazd. választm. elnöke.

Csicséri József sárospataki cserépkályha mester részemre kiállított kályhája, úgy külső formá, mint belső berendezett czugja tekintetében tökéletesen kielégített.

Sárospatak, 1904. márczius 28.

**Púza Sándor,**  
főesperes-lelkész, prépost.

T. Csicséri József kályhamester urnak  
Sárospatakon.

Ezennel hivatalosan bizonyítom, hogy az intézetben állított két cserépkályhájával teljesen meggyunk elégedve. Ugy csinos alakjuk, valamint fűtőképességük egészen kielégítő.

Sárospatak, 1904. márczius hó 29.

**Hódinka Ágost,**  
igazgató-helyettes.

Alulírott igazolom, hogy Csicséri József által az ev. ref. paplakon ez év folyamán felállított kályha teljesen jó.

Anyaga kitűnő, szerkezete megfelel a krakkói kályhákéval. Melegen ajánlom.

Sárospatak, 1904. ápr. 27.

**Bálint Dezső,**  
ev. ref. lelkész.

## Faeladás.

Nagy-Lónyi (Bereg megye) uradalomhoz tartozó „Ó-Sallag” nevű erdőrezsben összes fennálló tölgy, kőris, szil, gyertyán és más fa írásbeli versenytárgyaláson eladó.

Versenyezni szándékozók felkértem, hogy a 12,000 korona bánatpénzzel ellátott ajánlataikat folyó évi szeptember hó 1-éig Méltóságos **Gróf Lónyay Gábor** urhoz Deregyőre Zemplén megye beküldeni sziveskedjenek.

Bővebb felvilágosítással szolgál: **Novotny Ferencz** urad. főerdész Bótrágon u. p. Bereg-Som.

## MÉSZ.

Vállalkozók és építőmestereknek ajánlok I-ső rendű tiszolezi fehér meszet megvételre, melyet 100 kgként 1.0 filléryi kivételes árban számítva helyt Tiszolez állomás vasuti kocsiban készpénzfizetés mellett; a szállítási díj Sátoraljaujhely állomásra 100 kgként 59 fillért tesz ki, tehát a méz helyt Sátoraljaujhely állomás 100 kgként 209 fillérbe jön.

**A méz teljesen kőmentes és igen szapora.**

Továbbá szállítok Cement-kővezet lemezeket burkoláshoz minden nagyságban, valamint hódfarku Cement-fedél-cserepeket is. Megrendeléseket kérek idejekorán hozzám küldeni

**SCHÖNFELD LIPÓT,**  
Pásztó (Heves m.)